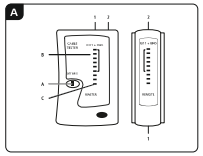
hama

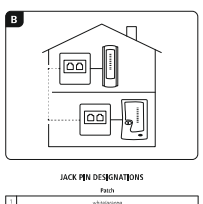
00
200778

Network Cable Tester

Netzwerkkabel-Tester

GB Operating Instructions
D Bedienungsanleitung
F Mode d'emploi
E Instrucciones de uso
NL Gebruiksaanwijzing
I Istruzioni per l'uso
PL Instrukcja obsługi
H Használati útmutató
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
BG Работна инструкция
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje





JACK PIN DESIGNATIONS

Patch	
1	white/orange
2	orange
3	white/green
4	blue
5	white/blue
6	green
7	white/brown
8	brown

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim/Germany

Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise erwachsen.

00200778 / 07.2022

GB Operating instruction

1. Package contents
- Network Cable Tester
- Remote unit
- These operating instructions

2. Safety instructions
- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Only use the product under moderate climate conditions.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not operate the product outside the permitted limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Use the product only for the intended purpose.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- The product is intended only for use indoor buildings.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in cases such as:
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not use the product in areas in which explosive products are not permitted.
- Do not strap the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.

Warning • Batteries
- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and – markings) and insert the batteries according to **Figure** to ensure that the batteries are locking or unlocking.
- Only use batteries for exchangeable battery(ies) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not recharge batteries.
- Do not burn batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and in extremely low atmospheric pressures (such as high altitudes).

3. Commissioning and operation • Multiport

3.1 Inserting / changing the batteries
- Remove the battery compartment cover on the back.
- Remove the flat battery if necessary and replace it with a new 9V block battery, observing the correct polarity.
- Close the battery compartment again. Your test device is now ready for use.

3.2 Preparation

Warning
- Do not connect any live cables to the tester.
- Ensure that all screws and crimp connections on the cables to be tested have been carried out carefully. Possible pulps that are not fully crimped can lead to damage to the tester.

Testing 6pin/RJ12 and 8pin/RJ45 cables:
Connect one end of the cable to the 6pin socket on the network tester (1) and the other to the 6pin socket on the remote unit (1).
Testing 8pin/RJ45 cables:
Connect one end of the cable to the 8pin socket on the network cable tester (2) and the other to the 8pin socket on the remote unit (2).

3.3. Testing and evaluation
- Move the slider switch (A) to the "ON" position for normal testing speed.
- Move the slider switch (A) to the "S" position for slow testing speed.
- If the cables are connected correctly, the LEDs (B) 1–8 (or 1–8) both on the network cable tester and the remote unit will light up in a numerical sequence.
- If the cables are not plug-checked, or are incorrectly connected, the LED "C" (C) will also light up once the 1–8 (or 1–8) sequence has been completed.
- If one or more cables are interrupted, the corresponding LEDs on the network cable tester and remote unit will not light up.
- If fewer than two cables are connected correctly, all LEDs will remain dark.
- If two or more wires are mixed up, the LEDs on the remote unit will light up in a backward, non-numerical sequence. The LEDs on the network cable tester light up in the normal numerical sequence.
- If there is a short circuit/up to two wires, the LEDs that are assigned to the short-circuited wires will not light up.
- If three or more wires are short-circuited, all LEDs will remain dark.
- To test installed sockets or patch panels, short network cables (not supplied) can be used to connect the sockets to the sockets on the network cable tester or remote unit.
- The remote unit is detachable so that cable connections between different rooms can also be tested (Graphic B).

4. Warranty disclaimer
Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Bedienungsanleitung

1. Packungsinhalt
- Netzwerkkabel-Tester
- Fernsendeeinheit
- Diese Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Gebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Verwenden Sie das Produkt nur unter moderaten Klimabedingungen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeiten dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb der in den Spezifikationen angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor, Zuwiderhandlungen sie gelten Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Das Produkt ist nur für den Betrieb innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Wärmequellen oder in einer Situation wie:
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen explosive Produkte nicht erlaubt sind.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften.

Warnung • Batterien
- Beachten Sie anlässlich der korrekten Polarität (Kennzeichnung „+ und –") der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein, die Rückbestätigung bedeutet die Gültigkeit der Anschlusses oder eine Auslösung der Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich solche (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien sind giftige, langlebige, umweltschädlich in die Umwelt gelangen lassen, Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigen Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

3. Inbetriebnahme und Betrieb • Multiport

3.1 Batterien einlegen/wechseln
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite.
- Entnehmen Sie ggf. die verbrauchte Batterie und setzen Sie eine neue 9V-Block-Batterie gleichrichtig ein.
- Verschließen Sie das Batteriefach wieder. Ihr Testgerät ist jetzt einsatzbereit.

3.2 Vorbereitung

Warnung
- Verbinden Sie keine spannungsführenden Kabel mit dem Tester.
- Achten Sie darauf, dass die Schraub- und Quetschverbindungen an den zu testenden Kabeln sorgfältig ausgeführt wurden. Nicht vollständig verpresste Muffen können zu einer Beschädigung des Testers führen.

Test von 6pin/RJ12 und 8pin/RJ45 Kabeln:
Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit der 6pin Buchse der Netzwerktesters (1) und das andere mit der 6pin Buchse der Fernsendeeinheit (1).
Test von 8pin/RJ45 Kabeln:
Verbinden Sie ein Ende des Kabels mit der 8pin Buchse des Netzwerkkabel-Testers (2) und das andere mit der 8pin Buchse der Fernsendeeinheit (2).

3.3. Testdurchführung und -auswertung
- Schieben Sie den Schiebeschalter (A) auf die Position „ON" für normale Testgeschwindigkeit.
- Schieben Sie den Schiebeschalter (A) auf die Position „S" für langsame Testgeschwindigkeit.
- Bei korrekt verbundenen Leitungen leuchten die LEDs (B) 1–8 (bzw. 1–8) zuerst am Netzwerk-Kabeltester (1) auch an der Fernsende-Einheit in numerischer Reihenfolge auf.
- Bei verbundenen und korrekt verbundener Kabel und Steckerabschlussung leuchtet auch die LED „C" (C) auch nach Durchlauf der Sequenz 1–8 (bzw. 1–8) auf.
- Sind eine oder mehrere Leitungen unterbrochen, leuchten die entsprechenden LEDs am Netzwerk-Kabeltester und an der Fernsende-Einheit nicht auf.
- Sind weniger als zwei Leitungen korrekt verbunden, leuchten alle LEDs dunkel.
- Sind zwei oder mehr Adern verkauft, leuchten die LEDs an der Fernsende-Einheit in rückwärtiger, nicht numerischer Reihenfolge auf. Die LEDs am Netzwerkkabel-Kabeltester in der normalen, numerischen Reihenfolge auf.
- Beim Kurzschluss von bis zu zwei Adern bleuchten die LEDs, die den kurzgeschlossenen Leitungen zugeordnet sind, nicht auf.
- Sind drei oder mehr Adern kurzgeschlossen, bleiben alle LEDs dunkel.
- Zum Testen von installierten Dosen oder Patchpanels können kurze Netzwerkkabel (nicht im Lieferumfang) zur Verbindung der Dosen mit den Buchsen am Netzwerkkabel-Tester bzw. der Fernsende-Einheit verwendet werden.
- Die Fernsende-Einheit ist abnehmbar, damit auch Kabelverbindungen zwischen verschiedenen Räumen geprüft werden können (Grafik B).

4. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise erwachsen.

F Mode d'emploi

1. Contenu de l'emballage
- Testeur de câbles réseau
- Unité distante
- Le présent mode d'emploi

2. Consignes de sécurité
- Ce produit est destiné à un usage privé et non commercial.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des pièces sèches.
- Utilisez le produit uniquement dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même et n'effectuez des travaux d'entretien. Confiez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées en dans les caractéristiques techniques.
- Ne apportez aucune modification à l'appareil. Toute modification vous fait perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Conservez le produit en ordre comme prévu et ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Protégez le produit de la saleté, l'humidité, la chaleur et utilisez-le uniquement dans des pièces sèches.
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.
- Ne utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à des fins comme :
- Ne utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Ne utilisez pas le produit dans des zones où des produits explosifs ne sont pas autorisés.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez le matériel d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

Avertissement • Piles
- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications « + » et « – ») lors de son insertion dans le boîtier. Respect d'enclenchement et d'ouverture des piles et/ou d'un pôle.
- Utilisez exclusivement des batteries ou des piles de la type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- Veillez à ce que des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Ne utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ne que des jeunes enfants et les adultes pas, les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nuisés pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Evitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en hauteur altitude par exemple).

3. Mise en service et fonctionnement • Multiport

3.1 Insérer/changer les piles
- Retirez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière.
- Le cas échéant, retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile monocellule 9 V en respectant la polarité.
- Refermez le compartiment à piles. Votre appareil de test est maintenant prêt à l'emploi.

3.2 Préparation

Avertissement
- Ne connectez pas de câbles sous tension au testeur.
- Veillez à ce que toutes les sections vissées et sertis sur les câbles à tester soient bien effectués avec soin. Les fibres non-sertisses qui ne sont pas correctement serties peuvent endommager le testeur.

Test des câbles 6pin/RJ12 et 8pin/RJ11 :
Connectez une extrémité du câble à la prise femelle 6pin du testeur de réseau (1) et l'autre à la prise femelle 6pin de l'unité distante (1).
Test des câbles 8pin/RJ45 :
Connectez une extrémité du câble à la prise femelle 8pin du testeur de câble réseau (2) et l'autre à la prise femelle 8pin de l'unité distante (2).

3.3. Réalisation et analyse des tests
- Faites glisser le sélecteur (A) en position "ON" pour une vitesse de test normale.
- Faites glisser le sélecteur (A) en position "S" pour une vitesse de test lente.
- Lorsque les câbles sont correctement connectés, les LED (B) 1–8 (ou 1–8) s'allument dans l'ordre numérique aussi bien sur le testeur de câbles réseau que sur l'unité distante.
- Si le câblage de câble et de connexion est existant et correctement connecté, la LED "C" (C) s'allume également après la séquence 1–8 (ou 1–8).
- Si un ou plusieurs câbles sont interrompus, les LED correspondantes du testeur de câbles réseau et de l'unité distante ne s'allument pas.
- Si moins de deux câbles sont correctement connectés, toutes les LED restent sombres.
- Si deux ou plusieurs fils sont inversés, les LED de l'unité distante s'allument dans un ordre inversé, non numérique. Les LED du testeur de câbles réseau s'allument dans l'ordre numérique normal.
- En cas de court-circuit de deux fils au maximum, les LED associées aux fils court-circuités ne s'allument pas.
- Si trois fils ou plus sont court-circuités, toutes les LED restent sombres.
- Pour tester des prises ou des panneaux de brassage installés, il est possible d'utiliser des câbles réseau courts (non fournis) pour relier les prises aux prises femelles du testeur de câbles réseau ou de l'unité distante.
- L'unité distante est amovible, ce qui permet de tester également les connexions par câble entre différentes pièces (graphique B).

4. Exclusion de responsabilité
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou en cas de non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

1. Contenido del paquete
- Comprobador de cables de red
- Unidad remota
- Este manual de instrucciones

2. Indicaciones de seguridad
- El producto está destinado al uso privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- Use el producto únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No intente de reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento a personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en dans técnicas.
- No realice cambios en el aparato; ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- Este producto está previsto para uso en el interior de edificios.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor o espacios como:
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos eléctricos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.

Advertencia sobre las pilas
- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (marcadores « + » y «–») y ajústelas según corresponda, la confirmación de la anterior conlleva el mangos de enclavamiento y/o desenclavamiento de las pilas.
- Utilice exclusivamente baterías de cambio del tipo especificado.
- Antes de colocar las pilas, retírenlas los contactos y los contacontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni baterías pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estas deban permanecer operativas para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe o ingiera pilas o permita que lleguen al medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperaturas extremas o de presiones atmosféricas extremadamente bajas (como, por ejemplo, a grandes alturas).

3. Puesta en marcha y funcionamiento • Multiporte

3.1 Cambiar/sustituir las pilas
- Retire la tapa del compartimento de las pilas en la parte trasera.
- En ocasiones, retire la pila usada e inserte una nueva pila de celda de 9 V con respectar la polarid.
- Retornado compartimento de pilas. Vuelve aquand de test est maintenant prêt à l'emploi.

3.2 Preparación

Advertencia
- No conecte pilas de cables sean tensión en tensión.
- Vellez a que todas las secciones atornilladas y sertis sur les câbles à tester sont bien effectués avec soin. Les fibres non-sertisses qui ne sont pas correctement serties peuvent endommager le testeur.

Test de cables 6pin/RJ12 y 8pin/RJ11 :
Conecte un extremo del cable a la toma 6pin del comprobador de cables de red (1) y el otro a la toma 6pin del dispositivo remoto (1).
Test de cables 8pin/RJ45 :
Conecte un extremo del cable a la toma 8pin del comprobador de cables de red (2) y el otro a la toma 8pin del dispositivo remoto (2).

3.3. Realización y evaluación de las pruebas
- Mueva el interruptor deslizante (A) a la posición "ON" para la velocidad de prueba normal.
- Mueva el interruptor deslizante (A) a la posición "S" para una velocidad de prueba más lenta.
- Cuando los cables se encuentren correctamente conectados, se iluminarán los LEDs (B) 1–8 (o 1–8) en orden numérico tanto en el comprobador de cables de red como en la unidad remota.
- Si el cable y el apriesamiento del conector están instalados y correctamente conectados, se encenderá el LED "C" (C) después de haber recorrido la secuencia 1–8 (o 1–8).
- Si se interrumpen una o varias líneas, los LED correspondientes del comprobador de cables de red y la unidad remota no se iluminarán.
- Si hay menos de dos líneas correctamente conectadas, todos los LED permanecen oscuros.
- Si dos o más cables se encuentran en posición invertida, los LED de la unidad remota se iluminarán en orden inverso, no numérico. Los LED del comprobador de cables de red se iluminan en el orden numérico normal.
- Si se cortocircuitan hasta dos cables, los LED asignados a los cables cortocircuitados no se encienden.
- Si se cortocircuitan tres o más cables, todos los LED permanecen oscuros.
- Para comprobar cajas o paneles de conexión instalados, puede utilizar cables de red cortos (no incluidos) para conectar las cajas a las tomas del comprobador o de la unidad remota.
- La unidad remota es extraíble para poder comprobar también las conexiones de cable entre diferentes estancias (diagrama B).

4. Exclusión de responsabilidad
La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrecto del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Inhoud van de verpakking
- Netwerkkabeltester
- Ontvangeenheid
- Deze gebruiksaanwijzing

2. Veiligheidsinstructies
- Het product is bestemd voor privé- en niet-commerciële gebruik.
- Beschermt het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Gebruik het product alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakgekwalificeerd personeel.
- Als uw product is beschadigd, mag u hem niet meer in bedrijf nemen.
- Gebruik het product niet buiten de in de specificaties aangegeven technische grenswaarden.
- Aanpassingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Door aanpassingen vervalt de garantie.
- Dit product, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te houden.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Beschermt het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het product niet in de omgeving van verwarming, andere warmtebronnen of in dergelijke situaties:
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkomt spatwater.
- Gebruik het product niet op plekken waar explosieve producten niet zijn toegestaan.
- Laat het product niet vallen en stel het niet blootgesteld aan zware schokken of stoten.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.

Waarschuwing • batterijen
- Let op de juiste polaritet van de batterijen met de polaires de juiste richting plaatsen (opschrift « + » en « – ») en de batterijen verteerd worden geplaatst kunnen deze goed binnen of uit schuiven.
- Gebruik uitsluitend batterijen (of batterijen) van het het vereiste type vervangbaar.
- Voordat gaan voor de batterijen moet u de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen niet zonder toezicht batterijen wisselgeen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behalve indien deze voor een noodgeval standby moeten blijven).
- Zet de batterijen niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Werp de batterijen niet in vuur.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Batterijen mogen geen giftige, langlevende, milieuvriendelijk in het milieu terecht komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Verwijder de verbruikte batterijen onverwijld uit het product en breng ze naar de milieustraat.
- Vermeid opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).

3. Ingebruikneming en bediening • Multiport

3.1 Batterijen plaatsen/vervangen
- Verwijder het deksel van het batterijvak aan de achterkant.
- Verwijder eventueel de gebruikte batterij en plaats een nieuwe 9V-blokbatterij met de juiste polariteit.
- Sluit het batterijvak weer af. Uw testapparaat is nu klaar voor gebruik.

3.2 Voorbereiding

Waarschuwing
- Sluit geen kabels onder spanning aan op de tester aan.
- Controleer dat alle schroef- en klemverbindingen op de te testen kabels zorgvuldig zijn uitgevoerd. Niet-fabrieksmatig vergezelde Modular-stekker kunnen zo voor beschadiging van de testers kunnen.

Test van 6pin/RJ12 and 8pin/RJ11 Kabels:
Verbinden Sie eine Ende des Kabels mit der 6pin Buchse der Netzwerktesters (1) und das andere mit der 6pin Buchse der Remote-Kabel (1).
Test van 8pin/RJ45 Kabels:
Verbinden Sie eine Ende des Kabels mit der 8pin Buchse des Netzwerkkabel-Testers (2) und das andere mit der 8pin Buchse der Remote-Einheit (2).

3.3. Testuitvoering en -evaluatie van de test
- Schuif de schuifschakelaar (A) in de stand "ON" voor normale testsnelheid.
- Schuif de schuifschakelaar (A) in de stand "S" voor langzame testsnelheid.
- Als de kabels correct zijn aangesloten, branden de leds (B) 1–8 (of 1–8) op zowel de netwerkkabeltester als de remote-eenheid net numerieke volgorde.
- Als de kabels en stekkerbedrading aanwezig en en correct is aangesloten, gaat de led "C" (C) zoek branden nadat de reeks 1–8 (of 1–8) is afgelopen.
- Als een of meer kabelgaten onderbroken zijn, branden de bijbehorende leds op de netwerkkabeltester en op de remote-eenheid niet.
- Als er minder dan twee kabelgaten correct zijn aangesloten, blijven alle leds donker.
- Als er twee of meer bedrijven zijn verkocht, gaan de leds op de remote-eenheid branden in omgekeerde, niet-numerieke volgorde. De leds op de netwerkkabeltester branden in de normale, numerieke volgorde.
- Als er maximaal twee kabelgaten zijn kortgesloten, branden de leds die de kortgesloten aders de kortgesloten kabelgaten niet.
- Als zeven of meer aders kortgesloten zijn, blijven alle leds donker.
- Voor het testen van geïnstalleerde stopcontacten of patchpanels kunnen er korte netwerkkabels (niet meegeleverd) worden gebruikt om de stopcontacten te verbinden met de aansluitingen op de netwerkkabeltester of de remote-eenheid.
- De remote-eenheid is verwijderbaar, zodat ook kabelverbindingen tussen verschillende kamers kunnen worden getest (afbeelding B).

4. Uitsluiting aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co KG is geen aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van onderhoudsgebrek, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

I Istruzioni per l'uso

1. Contenuto della confezione
- Tester per cavi di rete
- Unità remota
- Il presente Elenco di istruzioni

2. Istruzioni di sicurezza
- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Proteggete il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzatelo solo in ambienti asciutti.
- Utilizzare il prodotto solamente in condizioni climatiche moderate.
- Non effettuate interventi di manutenzione e riparazione al prodotto di propria iniziativa. Fate eseguire i lavori di riparazione e/o di manutenzione da operatori specializzati.
- Non aprite il prodotto e smettete di farlo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all'apparecchio, in tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Come tutti gli apparecchi elettrici, questo prodotto non deve essere lasciato in mani dei bambini.
- Utilizzare il prodotto solamente per il suo scopo previsto.
- Proteggete il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzatelo solo in ambienti asciutti.
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.
- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di riscaldamenti, di fonti di calore o di luoghi come ad esempio:
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e conseguendo spazi pieni di acqua.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Non lasciare cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.

Attenzione • batterie
- Assicurarsi sempre attenzione sempre alla polarità indicata (simboli « + » e «–»), la manuale osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare solamente batterie sostituibili di tipo manuale (batterie) del tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Non consentire ai bambini di sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovete le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione, esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente.
- Togliete subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedete al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).

3. Messa in funzione e utilizzo • Multiporto

3.1 Inserire/sostituire le batterie
- Togliere il coperchio della sede della batteria situato sul dietro posteriore.
- Se presente, rimuovere la batteria esaurita e inserire quella nuova a 9V seguendo la polarità indicata.
- Richiudere la sede della batteria. Il tester è pronto per l'uso.

3.2 Preparazione

Attenzione
- Non collegare cavi elettrici al tester.
- Assicurarsi che collegamenti a vite e quelli crimpati dei cavi da testare siano stati accuratamente eseguiti. La presenza di connettori mal-fabbricati (non correttamente crimpati) può causare danneggiamenti al tester.

Test di cavi 6pin/RJ12 e 6pin/RJ11:
Collegare un terminale del cavo alla presa 6pin del tester (1) e l'altro alla presa 6pin dell'unità remota (1).
Test di cavi 8pin/RJ45:
Collegare un terminale del cavo alla presa 8pin del tester (2) e l'altro alla presa 8pin dell'unità remota (2).

3.3. Elaborazione e analisi del test
- Disporre l'interruttore a scorrimento (A) in posizione "ON" per eseguire il test a velocità normale.
- Disporre l'interruttore a scorrimento (A) in posizione "S" per eseguire il test a velocità lenta.
- Se i cavi sono correttamente connessi, i LED (B) 1–8 (o 1–8) si accendono sia sul tester che sull'unità remota in sequenza numerica.
- Se il schermatura del cavo e dei connettori è presente e correttamente connesso, al termine della sequenza 1–8 (o 1–8) si accende anche il LED "C" (C).
- La presenza di una o più cavi interrotti viene segnalata dall'accensione dei relativi LED sul tester e dall'unità remota.
- Se il numero di cavi correttamente collegati è inferiore a due, tutti i LED restano spenti.
- Se i cavi sono invertiti, i LED dell'unità remota si accendono in sequenza inversa, non numerica. I LED del tester si accendono nella normale sequenza numerica.
- In caso di corto circuito di non più di due fili, i LED assegnati ai cavi in corto circuito non si accendono.
- In presenza di tre o più fili in corto circuito, tutti i LED restano spenti.
- Per eseguire il test di prese o patch panel installati, possono essere utilizzati cavi di rete di ridotta lunghezza (non fornite) in dotazione per collegare le prese alle prese ed unità remota.
- L'unità remota è rimovibile per poter testare anche i collegamenti via cavo tra ambienti diversi (grafica B).

4. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio e all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

PL Instrukcja obsługi

1. Zawartość zestawu
- Tester kabli sieciowych
- Jednostka zdalnego sterowania
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Zasady bezpieczeństwa
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku.
- Chroń produkt przed brudem, wilgocią i przegrzaniem, korzystaj z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie próbuj samodziel

RO | Manual de utilizare

1. Conținutul ambalajului
- Unitate de bază
- Cablu de rețea
- Instrucțiuni de utilizare

2. Indicații de securitate
- Produsul este conceput pentru utilizare privată și nu și în scopuri de afaceri.
- Produsul poate fi folosit de copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dețin experiență și cunoștințe suficiente, dacă aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă sau au primit instrucțiuni privind folosirea produsului în condiții de siguranță și înțelegerea pericolelor ce decurg din folosirea acestuia.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu produsul.
- Curățarea și întreținerea produsului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Păstrați produsul și cablul de rețea la distanță de orice sursă de căldură.
- Nu folosiți produsul în medii umede și evitați stropirea cu apă.
- Nu folosiți produsul în case, adăposturi pentru animale, grădini de iarnă, etc.
- Nu folosiți produsul atunci și nici în apropiere unor obiecte pentru care este posibil ca acestea, în timpul funcționării, să se prăfuiască și murdărească.
- Nu folosiți produsul în apropiere de surse de apă, de exemplu, în apropiere de chiuvete sau de vase de spălat.
- Nu folosiți produsul în medii cu conținut de praf și substanțe explozive.
- Nu folosiți produsul în apropiere de surse de căldură și de flacără deschisă.
- Nu folosiți produsul în apropiere de substanțe ce conțin solventi.
- Utilizați produsele numai în condițiile menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare poate fi considerată ilicită și poate provoca daune materiale și chiar vătămări corporale.
- Folosiți numai accesoriile și echipamentele recomandate de producător.
- Folosiți numai cablurile de rețea în stare perfectă.
- Nu folosiți produsul și nu conectați la rețea în cazul în care acesta prezintă o defecțiune sau dacă cablul de rețea este deteriorat.
- Nu folosiți produsul și nu conectați la rețea în cazul în care cablul de rețea este ruptă sau prezintă o tăietură